

課題部門①

shǒu zhū dài tù
守株待兔 (428 文字)

sòng guó yǒu yí wèi nóng fū měi tiān zài tián dì lǐ (lǐ) láo dòng 。
宋 国 有 一 位 农 夫 ， 每 天 在 田 地 里 劳 动 。
yì nián sì jì zǎo shàng (shàng) tiān yí liàng jiù qǐ chuáng kāng qǐ
一 年 四 季 ， 早 上 天 一 亮 就 起 床 ， 扛 起
chú tóu wǎng tián lǐ (lǐ) zǒu bàng wǎn tài yáng kuài luò shān shí cái
锄 头 往 田 里 走 ； 傍 晚 太 阳 快 落 山 时 才
kāng zhe chú tóu huí jiā tā měi tiān láo dòng hěn xīn kǔ
扛 着 锄 头 回 家 。 他 每 天 劳 动 很 辛 苦 。

yǒu yì tiān zhè ge (ge) nóng fū zhèng zài dì lǐ (lǐ) gàn huó
有 一 天 ， 这 个 农 夫 正 在 地 里 干 活 ，
tū rán yì zhī yě tù cóng cǎo cóng zhōng cuàn chū lái yě tù kàn dào
突 然 ， 一 只 野 兔 从 草 丛 中 窜 出 来 。 野 兔 看 到
nóng fū hòu xià le yí tiào tā pīn mìng de bēn pǎo bú liào yí xià zi
农 夫 后 吓 了 一 跳 。 它 拼 命 地 奔 跑 ， 不 料 一 下 子
zhuàng dào le nóng fū dì tóu de yí jié shù zhuāng zi shàng (shàng)
撞 到 了 农 夫 地 头 的 一 截 树 桩 子 上 ，

zhé duàn bó zi sǐ le nóng fū gǎn jǐn fàng xià shǒu zhōng de nóng huó
折 断 脖 子 死 了 。 农 夫 赶 紧 放 下 手 中 的 农 活 ，
pǎo guò qù yí kàn āi yā yì zhī yě tù tā gāo xìng jí le xīn xiǎng
跑 过 去 一 看 ， 哎 呀 ， 一 只 野 兔 ！ 他 高 兴 极 了 ， 心 想 ：

yào shì měi tiān dōu néng jiǎn dào yì zhī yě tù nà gāi duō hǎo a
“ 要 是 每 天 都 能 捡 到 一 只 野 兔 ， 那 该 多 好 啊 。”

dì èr tiān nóng fū hé wǎng cháng yí yàng dào dì lǐ (lǐ) gàn huó kě
第 二 天 ， 农 夫 和 往 常 一 样 到 地 里 干 活 ， 可
shì zhè cì tā bú xiàng yǐ qián nà me zhuān xīn le tā yì biān gàn huó
是 这 次 他 不 像 以 前 那 么 专 心 了 。 他 一 边 干 活
yì biān xiǎng jīn tiān kěn dìng hái huì yǒu yě tù chū lái (lai)
一 边 想 ：“ 今 天 肯 定 还 会 有 野 兔 出 来 。”

jiù zhè yàng tā xīn bú zài yān de gàn le yì tiān huó zhí dào tiān
就 这 样 ， 他 心 不 在 焉 地 干 了 一 天 活 ， 直 到 天
hēi yě méi jiàn dào yǒu yě tù chū lái (lai)
黑 也 没 见 到 有 野 兔 出 来 。

dì sān tiān tā yòu yì biān gàn huó yì biān děng yě tù kě děng
第 三 天 ， 他 又 一 边 干 活 一 边 等 野 兔 ， 可 等
le zhěng zhěng yì tiān yě méi jiàn dào
了 整 整 一 天 也 没 见 到 。

hòu lái nóng fū yǐ wán quán wú xīn gàn nóng huó tā bǎ nóng jù
后 来 ， 农 夫 已 完 全 无 心 干 农 活 。 他 把 农 具

fàng zài yì biān zì jǐ zuò zài shù zhuāng páng biān de tián gēng
放 在 一 边 ， 自 己 坐 在 树 桩 旁 边 的 田 埂
shàng (shang) zhuān mén děng dài yě tù cuàn chū lái (lai)
上 ， 专 门 等 待 野 兔 窜 出 来 。

yǒu guò lù rén wèn tā nǐ zài zuò shén me
有 过 路 人 问 他：“你 在 做 什 么？”

tā huí dá dào wǒ zài děng yě tù zi
他 回 答 道：“我 在 等 野 兔 子。”

rì zi yì tiān yì tiān guò qù (qu) le kě zài yě méi yǒu yě tù chū
日 子 一 天 一 天 过 去 了，可 再 也 没 有 野 兔 出
xiàn guò ér nóng fū dì lǐ (lǐ) de yě cǎo què yuè zhǎng yuè gāo bǎ
现 过。而 农 夫 地 里 的 野 草 却 越 长 越 高，把
zhuāng jia dōu yān mò le
庄 稼 都 淹 没 了。

課題部門②

bá miáo zhù zhǎng
拔苗助长 (425 文字)

hěn jiǔ yǐ qián yǒu yí gè (ge) nóng fū zhè gè (ge) rén shì
很久以前有一个 农夫，这个人 是
gè (ge) jí xìng zǐ měi tiān tā dōu shì zǎo qǐ wǎn shuì xīn qín de láo
个 急性子。每天他都是早起晚睡，辛勤地劳
dòng dàn tā zǒng shì xián tián lǐ (li) de hé miáo zhǎng de tài màn
动。但他总是嫌田里 的禾苗长得 太慢，
fēi cháng xī wàng nà xiē hé miáo néng zhǎng de kuài xiē yīn cǐ tā měi
非常希望那些禾苗能长得快些，因此他每
tiān pǎo dào tián lǐ (li) qù liáng hé miáo de gāo dù kě shì yì tiān
天跑到田里 去量禾苗的高度。可是一天、
liǎng tiān sān tiān hěn duō tiān guò qù (qu) le tā zǒng gǎn jué
两天、三天……很多天过去了，他总感觉
hé miáo hǎo xiàng yì diǎn dōu méi yǒu zhǎng gāo xīn lǐ (li) shí fēn
禾苗好像一点儿都没有长高，心里 十分
zháo jí měi tiān tā dōu fān lái fù qù de xiǎng zěn me néng bāng zhù
着急。每天他都翻来覆去地想：“怎么能帮助
hé miáo zhǎng gāo ne
禾苗长高呢？”

yì tiān zǎo chén tā zhōng yú xiǎng chū le yí gè (ge) néng bāng
一天早晨，他终于想出了一个 能帮
zhù hé miáo zhǎng gāo de hǎo bàn fǎ tā jí máng pǎo dào tián lǐ (li)
助禾苗长高的“好办法”。他急忙跑到田里
kāi shǐ yì kē yì kē de bá dì lǐ (li) de hé miáo cóng zǎo chén bá dào
开始一棵一棵地拔地里 的禾苗。从早晨拔到
zhōng wǔ yòu cóng zhōng wǔ bá dào tài yáng kuài yào luò shān tā zhōng
中午，又从中午拔到太阳快要落山，他终
yú bǎ tián lǐ (li) de hé miáo yì kē kē de quán bù bá le yí biàn tā lèi
于把田里 的禾苗一棵棵地全部拔了一遍。他累
de yāo suān bèi téng jīng pí lì jié kě shì tā xīn lǐ (li) què shì
得腰酸背疼，精疲力竭。可是，他心里 却是
fēi cháng gāo xìng rèn wéi zhè gè (ge) bàn fǎ fēi cháng gāo míng
非常高兴，认为这个 办法非常 高明。

nóng fū tuō zhe pí juàn de shuāng tuǐ yáo yáo huàng huàng de yì
农夫拖着疲倦的 双腿，摇摇晃晃地一
huí dào jiā lǐ (li) jiù xīng fèn de gào sù jiā rén shuō jīn tiān kě
回到家里 就兴奋地告诉家人说：“今天可
bǎ wǒ lèi huài le kě lì qì zǒng suàn méi yǒu bái fèi dì lǐ (li) de
把我累坏了！可力气总算没有白费，地里 的

zhè xiē hé miáo bú ài zhǎng wǒ xiǎng le gè (ge) bàn fǎ bāng zhù tā
这些禾苗不爱长，我想了一个办法帮助他
men zhǎng gāo le zán jiā de hé miáo kē kē dōu zhǎng gāo le yí dà jié
们长高了，咱家的禾苗棵棵都长高了一大截！”

shuō wán tā dé yì de ná qǐ yì bǎ pò shàn zi shān le qǐ lái
说完，他得意地拿起一把破扇子扇了起来。

tā de ér zi tīng bu (bù) míng bái tā shuō de huà dì èr tiān zǎo
他的儿子听不明白他说的话，第二天早
chén pǎo dào tián lǐ (lǐ) yí kàn āi yā tián lǐ (lǐ) de hé miáo quán
晨跑到田里一看，哎呀！田里的禾苗全
dōu kū wěi ér sǐ le
都枯萎而死了！

課題部門③

zhuān xīn zhì zhì
专 心 致 志 (430 文字)

gǔ shí hòu (hou) yǒu yí gè (ge) xià qí gāo shǒu jiào qiū bié
古时候，有一个下棋高手叫秋，别
rén jiào tā yì qiū yì tiān liǎng gè (ge) nián qīng rén mù míng ér
人叫他弈秋。一天，两个年轻人慕名而
lái bài yì qiū wéi shī yì qiū shōu xià le tā men yì qiū yì xīn xiǎng
来拜奕秋为师，奕秋收下了他们。奕秋一心想
bǎ zì jǐ de qí yì jiāo gěi tā men suǒ yǐ jiǎng kè tè bié rèn zhēn
把自己的棋艺教给他们，所以讲课特别认真。

qí zhōng yí gè (ge) nián qīng rén xué xí fēi cháng rèn zhēn yì
其中一个年轻人学习非常认真，一
xīn yí yì de tīng lǎo shī jiǎng jiě tā yì biān rèn zhēn tīng zhe lǎo
心一意地听老师讲解。他一边认真听着老
shī de jiǎng jiě yì biān zǐ xì kàn zhe qí zǐ hé qí pán xiǎng zhe qí
师的讲解，一边仔细看着棋子和棋盘，想着棋
gāi zěn me zǒu ér lìng yí gè (ge) nián qīng rén suī rán yě zuò zài nà
该怎么走。而另一个年轻人，虽然也坐在那
lǐ (lǐ) dàn tā dōng zhāng xī wàng xīn bú zài yān yīn wèi tā jué de
里，但他东张西望，心不在焉。因为他觉得
xué xià qí hěn róng yì yòng bù zháo rèn zhēn de tīng tā yí huì kàn
学下棋很容易，用不着认真地听。他一会儿看
kan chuāng wài de tián yě yí huì yòu tīng tīng tiān shàng (shàng) de
看窗外的田野，一会儿又听听天上的
niǎo jiào hū rán tā fā xiàn tiān shàng (shàng) yǒu hǎo jǐ zhī dà yàn
鸟叫。忽然他发现天上有好几只大雁
fēi guò yú shì jiù xiǎng yào shì xiàn zài yǒu yì zhāng gōng jǐ zhī
飞过，于是就想：“要是现在有一张弓，几支
jiàn dào yě wài shè xià yì zhī dà yàn zhǔ le chí nà gāi yǒu duō hǎo a
箭，到野外射下一只大雁煮了吃，那该有多好啊
zhí dào yì qiū quán dōu jiǎng wán le tā hái zài hú sī luàn xiǎng
……”直到弈秋全都讲完了，他还在胡思乱想，
lǎo shī jiǎng de yì diǎnr yě méi tīng jìn qù (qu)
老师讲的一点儿也没听进去。

kè jiǎng wán le yì qiū duì tā men liǎng rén shuō wǒ de kè jiǎng
课讲完了，奕秋对他们两人说：“我的课讲
wán le xiàn zài nǐ men duì yì liàn xí yí xià
完了，现在你们对弈练习一下。”

duì yì liàn xí kāi shǐ bù jiǔ jiù yǐ jiàn fēn xiǎo rèn zhēn tīng
对弈练习开始不久就已见分晓，认真听

jiǎng de gōng shǒu zì rú méi rèn zhēn tīng jiǎng de wú cóng xià shǒu
讲 的 攻 守 自 如 ， 没 认 真 听 讲 的 无 从 下 手 ，
bù zhī rú hé duì fù (fu)
不 知 如 何 对 付 。

yì qiū zài yì páng kàn zhe yǔ zhòng xīn cháng de duì liǎng
弈 秋 在 一 旁 看 着 ， 语 重 心 长 地 对 两
gè (ge) nián qīng rén shuō suī rán xià qí zhǐ shì yì zhǒng xiǎo xiǎo
个 年 轻 人 说 ： “ 虽 然 下 棋 只 是 一 种 小 小
de jì yì suàn bú shàng shén me dà běn shì (shì) dàn bù zhuān xīn zhì
的 技 艺 ， 算 不 上 什 么 大 本 事 ， 但 不 专 心 致
zhì de xué xí yě shì xué bù hǎo de a
志 地 学 习 ， 也 是 学 不 好 的 啊 ！ ”

【課題部門あらすじ紹介】

課題部門①

株を守りて兔を待つ（守株待兔）

中国春秋時代、宋の人がある日、兔が切り株にぶつかって死んだのを見て、また同じような事が起こるものと思い、仕事もせず毎日切り株を見守ってばかりいたので畑は荒れ果て国中の笑い者になった故事から。

偶然の幸運をあてにする愚かさのこと。

課題部門②

苗の成長を助けようとして苗を引き抜いてしまう（拔苗助長）

稲がうまく成長するように、宋の人が手助けしようとして苗を引っ張ると、苗が枯れてしまったという故事から。

助けようとするのが逆に害を与えるということ。

課題部門③

一意専心（专心致志）

孟子が、囲碁をたとえて志を成就させるのに必要なのは才知よりも、むしろ一つのことに気持ちを集中させて取り組むことであると説いた言葉に基づく。

一事に専念して、ほかのことに心を動かさないこと。